

[A Persian translation of the message of the Universal House of Justice
dated 1 September 2017 to the friends gathered in Battambang, Cambodia,
for the dedication of the House of Worship]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به احبابی مجتمع در باتامبانگ-کامبوج
به مناسبت افتتاح مشرق‌الاذکار
(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

۱ سپتامبر ۲۰۱۷

دوستان عزیز و محبوب،

هنوز یک سال از زمان بزرگداشت اتمام بنای آخرین مشرق‌الاذکار قاره‌ای نگذشته که صبح جدیدی در توسعه مؤسسه مشرق‌الاذکار دمیده است. شما در محلّ تجلی این صبح جدید جمع شده‌اید، یعنی مقرر اولین مشرق‌الاذکار محلی، بنیانی که آغاز مرحله‌ای است که اکنون در افق طالع گشته. افتتاح این بنای بی‌نظیر فرصتی است تاریخی و نویدبخش تأسیس مشرق‌الاذکارهای بی‌شمار محلی و ملی در تبعیت از حکم حضرت بهاء‌الله نازل در کتاب مستطاب اقدس که می‌فرمایند "عمروا بیوتاً بأكمل ما یمكن فی الامکان باسم مالک الأدیان فی البلدان."

بس برازنده و شایسته است که گرامی داشت این لحظه خاص تاریخی در منطقه‌ای صورت می‌گیرد که ارتباطی دیرینه و افتخارآمیز با امر الهی دارد، چه که حتی در زمان حیات حضرت بهاء‌الله پیام مبارکش تا نواحی جنوب شرقی آسیا رسیده بود، پیامی که همه مردمان را به فعالیت در راه صلح و اتحاد دعوت می‌نمود و البته لزوم و فوریتش نهایتاً در طی سال‌های متمادی بعد شدت یافته است. آیا عدم اتحاد موجب شدت بحران‌ها و اختلافاتی نیست که جهان را مبتلا ساخته است؟ آیا عدم اتحاد رنج و مشقاتی را که بسیاری از مردمان با آن مواجهند تشدید نموده است؟ الحمد لله که مردمان پاک‌دل کشور کامبوج که خود مصائب زیادی متحمل شده‌اند با چنین اشتیاقی به دعوت جمال قدم پاسخ می‌گویند. آنان مجدّانه می‌کوشند تا به مدد نیروی اتحاد، نفوس را با آموزش مادی و معنوی تعالی بخشند و مردمان را قادر سازند تا قابلیت خدمت را در خود پرورش دهند. احبابی کامبوج براستی جزو نفوسی کوشا و پیشرو در مرزهای یادگیری عالم بهائی برای ایجاد جوامعی استوار بر بنیانی پایدار هستند.

بدین ترتیب بنای مشرق‌الاذکار در باتامبانگ، شاهدهی است از درخشش تابان نور ایمان در قلوب احبابی آن سامان. نقشه این بنا که کاریک معمار ماهر از اهالی کامبوج است وقار و زیبایی فرهنگ آن ملت را بازتاب می‌کند؛ فنون جدید در آن به کار برده شده ولی با طرح‌های سنتی منطقه در هم آمیخته است و به یقین متعلق به

سرزمینی است که از آن برخاسته است. این معبد حتی قبل از افتتاحش موقّق شده آگاهی کسانی را که در ظلّ آن ساکنند در بارهٔ موضوعی که جزولاینفکّ مشرق‌الاذکار است، یعنی جدایی‌ناپذیری عبادت و خدمت در حیات جامعه، افزایش دهد و درک بیشتری را نسبت به اهمّیت اتّحاد به وجود آورد که حال با عبادت به صورت جمعی درون مشرق‌الاذکار تقویت خواهد شد. ظهور این بنیان رفیع محرکی است برای کوشش در پرورش جوامعی که امتیازشان اتکا بر کمالات روحانی است، بنیانی که با اهدافی والا توسط مردمانی شریف بنا گردیده است.

اکنون که این معبد جلیل درهای خود را به روی ساکنان باتامبانگ و فراتر می‌گشاید، از درگاه جمال ابهی ملتسمیم که ابواب برکات آسمانی بیش از پیش به روی این منطقه مفتوح گردد. امید چنان است که نفوسی که به این بنای عظیم الشان وارد می‌شوند روح‌شان به اهتزاز آید، عبادت خدای یکتا موجب تقویت پیوند مهر و عطوفت در بین آنان گردد، و محبّت‌شان را نسبت به خداوند از طریق خدمت به اطرافیان ابراز دارند. در این مقطع زمان بیان مبارک حضرت بهاءالله را به خاطر می‌آوریم که می‌فرمایند "طوبی از برای نفوسی که در مشرق‌الاذکار به ذکر مولی‌الأخیار مشغولند طوبی از برای نفوسی که بر خدمت آن بیت قائمند و طوبی از برای نفوسی که سبب عمار آن بیت شده‌اند."

[امضا: بیت العدل اعظم]